

Григорьева Надежда Олеговна

канд. филол. наук, доцент

Буряк Виктория Викторовна

студентка

Южный федеральный университет – Институт филологии, журналистики и
межкультурной коммуникации
г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

Устаревшая и устаревающая лексика в исторической прозе А.С.

Пушкина: функционально-коммуникативный аспект

Аннотация: в статье рассматриваются особенности функционирования одной из групп лексики пассивного состава (устаревшей и устаревающей) в исторической прозе как особом типе художественного текста. Выявлены закономерности репрезентации таких языковых единиц в исторической прозе А.С. Пушкина с учетом персонажной и авторской зон текста.

Ключевые слова: художественный текст, историческая проза, архаизмы, историзмы, идиостиль.

Историческая проза в строгом значении термина традиционно понимается как разновидность научной прозы, собственно исторические труды, цель которых – передать некую совокупность фактов в увлекательной форме. Историческая проза в широком понимании традиционно включает исторические произведения и художественные произведения на исторические темы. На наш взгляд, к исторической прозе можно относить и произведения, в которых репрезентируются значимые для лингвокультурного сообщества исторические пространства, при этом произведение является художественным и его сюжет в целом не является историческим. При этом можно говорить о наличии в произведении исторического хронотопа. Историческая проза А.С. Пушкина включает все разновидности произведений. Так, «История Пугачевского бунта» может быть отнесена к собственно исторической прозе, автор реализует замысел произведения именно как историк, включая в текст не

только исторические документы, но и их анализ. «Арап Петра Великого» и «Капитанская дочка» – историческая художественная проза, «Повести Белкина» как целостный текст могут быть отнесены к произведениям, репрезентирующими историческое художественное пространство. Однако составляющие этот цикл произведения неоднородны с точки зрения степени репрезентации художественного исторического хронотопа.

Анализ функционирования различных языковых единиц, в частности устаревшей лексики, особенно значим для произведений, в которых слово является не только средством выражения, но и предметом изображения. Обе названные функции языка характерны для произведений А.С. Пушкина. Анализ материала показал, что в текстах А.С. Пушкина, которые по тем или иным параметрам могут быть отнесены к исторической прозе, функционируют все разновидности устаревшей лексики, которые выполняют взаимодополняющие функции.

Устаревшая и устаревающая лексика является значимым, коммуникативно-прагматически ориентированным элементом художественного текста, который закономерно определяет направление интерпретации текста.

Для определения вектора интерпретации, обеспечения адекватного авторскому замыслу понимания текста произведения необходим комплексный анализ устаревшей лексики, который включает анализ типов устаревших лексем, репрезентируемых тематических групп, семантики единиц, а также их происхождения.

Устаревшую лексику в анализируемых произведениях А.С.Пушкина можно разделить на несколько тематических групп: названия явлений общественно-политической жизни; названия воинских чинов, видов оружия, названия административных учреждений, должностных лиц и лиц по роду их занятий; названия мер длины, площади, веса, денежных единиц; названия предметов быта, видов одежды, еды, средств передвижения, процессуальный признак, личностные качества человека, абстрактные понятия.

В использовании данных языковых единиц автор опирается на уже сложившуюся в русской литературе практику их употребления. Историзмы в произведениях выполняют нормативную функцию, однако могут выполнять и номинативно-характеризующую функцию. При этом они, как правило, встречаются в персонажной зоне и служат для характеристики одного персонажа другим. Наибольшую часть архаизмов в анализируемых произведениях составляют лексико-фонетические и лексико-словообразовательные. С точки зрения происхождения преобладает устаревшая лексика, заимствованная из церковнославянского и западноевропейских языков.

Анализ коммуникативно-прагматической специфики функционирования устаревшей лексики в исторической прозе А.С. Пушкина позволяет сделать вывод, что 1) в двух из анализируемых произведений устаревшая лексика преобладает в персонажных зонах; 2) с точки зрения современников А.С. Пушкина устаревшие лексемы в тексте немногочисленны, преобладают историзмы; 2) с точки зрения современного читателя существенно изменилось соотношение лексики активного и пассивного состава: значительно увеличилось число лексем, которые воспринимаются как устаревшие, изменилось соотношение историзмов и архаизмов.

Исследование устаревшей лексики в художественном тексте позволяет выявить авторскую целеустановку, особенности стиля художника слова, а самое главное – правильно интерпретировать текст, так как нерасшифрованный смысл малознакомых или незнакомых слов может обернуться обедненным видением мира, созданного писателем.